

**Accordo decentrato**  
*Indennità di sportello*  
*Aggiornamento*

Tra Comune di Bolzano e le Organizzazioni Sindacali (OO.SS.) maggiormente rappresentative in seno al Comune di Bolzano, viene stipulato ai sensi del vigente Testo unico degli accordi di comparto il seguente accordo decentrato relativo all'aggiornamento della tabella che individua i settori ed i relativi periodi di corresponsione dell'indennità di sportello.

Sono considerate rappresentative le OO.SS. firmatarie del Testo unico degli accordi di comparto del 02/07/2015 a condizione che a livello di ente abbiano almeno due iscritti e quelle che hanno un numero di iscritti tra il personale dell'ente non inferiore al 10%;

visto l'art. 55 Testo unico degli accordi di comparto del 02/07/2015 e visti gli accordi decentrati sull'indennità di sportello del 27/03/2008, del 21/12/2012, del 07/03/2013, del 01/08/2013, del 04/09/2014, del 04/10/2016, del 17/01/2017, del 16/10/2017 e del 06/02/2018;

visto che la dott.ssa Bernardi, Direttrice dell'Ufficio Cultura, ha evidenziato che in alcuni mesi dell'anno, diversi collaboratori dell'Ufficio Cultura svolgono in modo prevalente le proprie mansioni in contatto con il pubblico per la concessione e liquidazione dei contributi, per l'organizzazione di eventi culturali e per l'affitto del teatro;

visto che il Signor Di Blasi, responsabile del Servizio Scuole dell'Infanzia, ha chiesto di introdurre nell'accordo decentrato il settore delle scuole dell'infanzia che non fa più parte dell'Ufficio Servizi educativi e di attribuire per 12 mesi l'indennità di sportello per l'attività di gestione delle rette;

visto che l'Ing. Moroder, Direttore dell'Ufficio Mobilità, ha chiesto di aggiungere alle attività del suo ufficio, per le quali spetta l'indennità di sportello, anche la concessione per passi carrai, le autorizzazioni per impianti pubblicitari e le autorizzazioni per paletti,

**Dezentrales Abkommen**  
*Aufgabenzulage für Schalterdienst*  
*Aktualisierung*

Zwischen der Gemeinde Bozen und den mitgliedsstärksten Gewerkschaften innerhalb der Gemeinde Bozen wird laut dem geltenden Einheitstext der Bereichsabkommen folgendes dezentrale Abkommen betreffend die Aktualisierung der Tabelle welche die Bereiche und die entsprechenden Zeiträume für die Entrichtung der Schalterzulage festlegt.

Als mitgliedsstärkste Gewerkschaften gelten jene die den Einheitstext der Bereichsabkommen vom 02/07/2015 unterzeichnet haben sofern sie auf Körperschaftsebene über mindestens 2 Eingeschriebene verfügen und jene die auf Körperschaftsebene wenigstens 10% des Personals vertreten.

Es wurde in den Art. 55 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02/07/2015 und in die dezentralen Abkommen vom 27/03/2008, vom 20/12/2012, vom 07/03/2013 vom 01/08/2013, vom 04/09/2014, vom 04/10/2016, vom 17/01/2017, vom 16/10/2017 und vom 06/02/2018 über die Aufgabenzulage für Schalterdienst, Einsicht genommen.

Festgestellt, dass Frau Dr. Bernardi, Direktorin des Amtes für Kultur, hervorgehoben hat, dass verschiedene Mitarbeiter des Amtes für Kultur in einigen Monaten des Jahres vorwiegend ihre Tätigkeit in Anwesenheit des Publikums verrichten für die Gewährung und Auszahlung der Beiträge, für die Organisation von kulturellen Events und für Vermietung des Theaters.

Festgestellt, dass Herr Di Blasi, Verantwortliche der Dienststelle für Kindergärten, beantragt hat, den Bereich der Kindergärten im dezentralen Abkommen vorzusehen, da dieser Bereich nicht mehr zum Amt für Unterricht und Freizeit gehört. Er schlägt vor die Schalterzulage für 12 Monate für die Verwaltung der Kindergartengebühren zu gewähren.

Festgestellt, dass Ing. Moroder, Direktor des Amtes für Mobilität, beantragt hat zu den Tätigkeiten seines Amtes, für die die Schalterzulage anerkannt wird, auch die Genehmigung für Einfahrten, die Genehmigung für Werbeschriften, die

specchi, dissuasori, sbarre ecc.

le parti concordano di modificare la tabella che individua i settori, le attività ed i relativi periodi di corresponsione dell'indennità di istituto per il servizio di sportello nella parte che riguarda l'Ufficio Cultura, il Servizio Scuole dell'Infanzia e l'Ufficio Mobilità e di aggiornare la denominazione dei settori:

Genehmigung für die Errichtung von Pfosten, Spiegeln, Pollern, Schranken u.s.w hinzuzufügen.

Die Parteien einigen sich, die Tabelle, welche die Bereiche, die Tätigkeiten und die entsprechenden Zeiträume festlegt, für welche die Aufgabenzulage für Schalterdienst zusteht, abzuändern, und zwar in jenem Teil, der das Amt für Kultur, die Dienststelle für Kindergärten und das Amt für Mobilität betrifft und die Bezeichnung der Bereich zu aktualisieren:

<b>SETTORE/BEREICH</b>	<b>ATTIVITA'/TÄTIGKEIT</b>	<b>MISURA/AUSMAß PERIODO/ZEITRAUM</b>
Ufficio Servizi Demografici/ Amt für demographische Dienste	Rilascio di certificazioni e documenti/ Ausstellung von Bestätigungen und Dokumenten	7% per 12 mesi/für 12 Monate (prima applicazione/ Erstanwendung ab 01/01/2013)
Elettorale/Wahlangelegenheiten	Rilascio di certificazioni e documenti/ Ausstellung von Bestätigungen und Dokumenten	7% dal 55° giorno antecedente le elezioni fino al 5°giorno successivo alle elezioni 7% für den Zeitraum vom 55. Tag vor den Wahlen bis zum 5. Tag nach den Wahlen (prima applicazione/ Erstanwendung ab 01/03/2014)
Urbanistica/Urbanistik	Sportello concessione edilizia e gestione archivio pratiche edilizie/ Schalter für Baukonzessionen und Führung des Archivs für Baukonzessionen Front office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
U.R.P. - Decentramento (escluso Via Piave)/ Amt für Dezentralisierung und Bürgerschalter (ausgenommen Piavestraße)	Infopoint	7% per 12 mesi/für 12 Monate (prima applicazione/ Erstanwendung ab 01/01/2013)
Biblioteca Civica e biblioteche succursali/ Stadtbibliothek und Filialen	Prestito e consulenza bibliografica/ Ausleihe und bibliografische Beratung	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Pompe Funebri e Cimiteriale/Bestattungsdienst und Friedhof	Sportello per pratiche seppellimenti, funerali, Assegnazione tombe e urne/ Schalter für Beerdigungen und Begräbnisse, Zuteilung von Gräbern und Urnen	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Tributi/Steuern	ICI e tributi locali/	5% per 12 mesi/für 12

	Verkäufer in Apotheken	
Ufficio Edilizia abitativa/ Amt für Wohnbau	a) Ritiro delle domande alloggio/ Erhalt der Hausanträge	a) 5% dal/vom 01.09 al/bis 31.10
	b) Ritiro documentazione ex artt. 45 e 86 L.P. 13/1998/ Erhalt der Unterlagen gemäß Artt.45 und 86 L.G. 13/1998	b) 5% per 12 mesi/für 12 Monate
	c) Ritiro delle dichiarazioni di reddito da tutti gli inquilini comunali per la determinazione del canone concessorio/ Erhalt der Einkommenserklärungen von sämtlichen Gemeindemieter für die Feststellung der Konzessionsgebühren	c) 5% per 2 mesi/für 2 Monate.
	d) Certificati di adeguatezza dell'alloggio/ Bescheinigung über die Angemessenheit der Wohnung	d) 5% per 12 mesi/ für 12 Monate
Portineria Sede/ Portierloge Hauptsitz	Front-office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Portineria Tribunale/ Portierloge Gericht	Front-office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Portineria Servizi Demografici/ Portierloge demographische Dienste	Front-office	5% per 12 mesi/für 12 Monate (prima applicazione/ Erstanwendung ab 01/03/2014)
Archivio storico/Stadtarchiv	Infopoint	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Ufficio Mobilità/Amt für Mobilität	Concessioni suolo pubblico: ritiro documentazione e consulenza; concessioni passi carrai, autorizzazioni per impianti pubblicitari, autorizzazioni per paletti, specchi, dissuasori, sbarre ecc. / Konzessionen für Besetzungen des öffentlichen Grundes: Erhalt der Unterlagen und Beratung; Genehmigung für Einfahrten; Genehmigung für Werbeschriften, Genehmigung für die Errichtung von Pfosten, Spiegeln, Pollern, Schranken u.s.w	5% per 12 mesi/für 12 Monate

	ICI und lokale Steuern	Monate
Segreteria del Sindaco (escluso il capo Gabinetto e il Segretario particolare)/ Sekretariat des Bürgermeisters (ausgenommen der Leiter des Bürgermeisteramtes und der Partikularsekretär)	Front office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Segreteria del Vicesindaco (escluso il Segretario particolare)/ Sekretariat des Vizebürgermeisters (ausgenommen der Partikularsekretär)	Front office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Oggetti smarriti/ Fundamt	Front office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Corpo di Polizia municipale/ Stadtpolizeikorps	a) Front office al servizio viabilità/ Front office des Verkehrsdienstes b) Servizio di capoposto svolto da personale assegnato esclusivamente a servizio interno / Wachstube des Stadtpolizeikorps falls der Dienst vom Personal das ausschliesslich im Innendienst tätig ist, durchgeführt wird	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Sportello per i diritti degli animali/ Beratungsstelle für die Rechte der Tiere	Front office	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Ufficio Attività economiche e concessioni/ Amt für Wirtschaft und Konzessionen	Licenze/Lizenzen Autorizzazioni amministrative/ Verwaltungsermächtigungen	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Ufficio Personale/ Amt für Personalwesen	concorsi, assunzioni a tempo determinato e tirocini/ Wettbewerbe , Aufnahmen auf Zeit und Praktikas	5% nei mesi di apertura graduatorie, concorsi pubblici e tirocini/ 5% in den Monaten in denen Wettbewerbe, Rangordnungen auf befristete Zeit und Praktikas ausgeschrieben sind
Ufficio Scuola e del Tempo libero/ Amt für Schule und Freizeit	a) Soggiorni per anziani/ Aufenthalte für selbständige Senioren	5% da marzo a ottobre/ von März bis Oktober
	b) Refezioni scolastiche/ Schulausspeisungsdienst	5% da settembre a maggio/von September bis Mai
Farmacie Comunali/ Gemeindeapotheken	Attività di vendita da parte dei farmacisti e dei commessi di farmacia/ Verkaufstätigkeit von Seiten der Apotheker und der	5% per 12 mesi/für 12 Monate

Servizio Scuole dell'Infanzia/Dienststelle für Kindergärten	Gestione rette delle scuole dell'infanzia/ Verwaltung der Kindergartengebühren	5% per 12 mesi/für 12 Monate
Ufficio Cultura/ Amt für Kultur	Concessione e liquidazione contributi, organizzazione di eventi culturali, affitto del teatro/ Gewährung und Auszahlung der Beiträge, Organisation von kulturellen Events, Vermietung des Theaters	5% nei mesi di gennaio, aprile, luglio, ottobre e novembre/ in den Monaten Jänner, April, Juli, Oktober und November

Il/La dirigente competente invia annualmente all'Ufficio Stipendi la lista con le persone, che nei settori indicati effettuano le attività descritte indicando esattamente il periodo in cui spetta l'indennità in oggetto e confermando la prevalenza dell'attività. Inoltre garantisce un tempestivo invio dell'informazione di cambiamento del personale e dello svolgimento delle attività.

Die zuständige Führungskraft übermittelt dem Gehaltsamt jährlich die Liste der Personen, die in den genannten Bereichen die aufgelisteten Tätigkeiten ausüben, wobei der Zeitraum genau angegeben werden muss in dem die genannte Zulage zusteht und es muss der vorwiegende Charakter der Tätigkeit bestätigt werden. Weiters sorgt sie für eine rechtzeitige Informationsübermittlung bei jeglicher Änderung bezüglich des Personals bzw. der Ausübung der Tätigkeiten.

L'indennità di istituto per il servizio di sportello viene liquidata mensilmente.

Die Auszahlung der Aufgabenzulage für Schalterdienst erfolgt monatlich.

Gli effetti del presente accordo decentrato aggiornato decorrono dal data di firma dello stesso.

Dieses aktualisierte dezentrale Abkommen gilt ab Datum der Unterschrift.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben

**PER L'AMMINISTRAZIONE/ FÜR DIE VERWALTUNG**

L'ASSESSORE AL PERSONALE \_\_\_\_\_

*Monica Franz*

**PER LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI/FÜR DIE GEWERKSCHAFTEN**

CISL/SGB \_\_\_\_\_

CGIL/AGB \_\_\_\_\_

UIL/SGK \_\_\_\_\_

ASGB \_\_\_\_\_

AGO \_\_\_\_\_

Bolzano/Bozen, *19/02/2000*



**Interpretazione autentica dell'accordo decentrato**

*Indennità di sportello*

Visti gli accordi decentrati sull'indennità di sportello;

visto che in passato le scuole dell'infanzia faceva parte dell'Ufficio Servizi educativi e del tempo libero e che in seguito alla riorganizzazione delle strutture organizzative il Servizio scuole dell'infanzia è stato scorporato dal predetto Ufficio,

visto che gli accordi decentrati sull'indennità di sportello non hanno tenuto conto delle predette modifiche strutturali;

le parti concordano pertanto che nell'attività di refezioni scolastiche rientrava anche la gestione delle rette degli asili e decidono di integrare l'accordo decentrato sulle indennità di sportello, prevedendo il settore delle scuole dell'infanzia con l'attività di gestione delle rette.

**Authentische Interpretation des dezentralen Abkommens**

*Aufgabenzulage für Schalterdienst*

Es wurde in die dezentralen Abkommen über die Aufgabenzulage für Schalterdienst Einsicht genommen;

Festgestellt, dass die Kindergärten in der Vergangenheit zum Amt für Unterricht und Freizeit gehörten und, dass in Folge der Umgestaltung der Organisationseinheiten die Dienststelle für Kindergärten vom obengenannten Amt ausgegliedert wurde;

Festgestellt, dass in den dezentralen Abkommen, diese Änderungen der Organisationseinheiten nicht berücksichtigt wurden;

Die Vertragsparteien einigen sich, dass die Tätigkeit der Schulausspeisung auch die Verwaltung der Kindergartengebühren umfasste und beschließen das dezentrale Abkommen über die Aufgabenzulage für Schalterdienst zu ergänzen, indem der Bereich der Kindergärten eingeführt wird mit der Tätigkeit der Verwaltung der Kindergartengebühren.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben

**PER L'AMMINISTRAZIONE/ FÜR DIE VERWALTUNG**

L'ASSESSORE AL PERSONALE Monica Franck

**PER LE ORGANIZZAZIONI SINDACALI/FÜR DIE GEWERKSCHAFTEN**

CISL/SGB [Signature]

CGIL/AGB [Signature]

UIL/SGK [Signature]

ASGB [Signature]

AGO [Signature] [Signature]

Bolzano/Bozen, 19.02.2020

